Nekota no Koto ga ki ni Natte Shikatanai. ch15

by Oouta Rie

translation: ArylFox
(@ otakumole)

edits: Unrequited
(@ Batoto)

猫田のことが気になって仕方ない。
Chapter 15

Swordsman
Neko-san

ざわ
6－2
I HEARD AMANE-SAN FROM CLASS 1 WILL BE PLAYING MELOS IN KASAI-KUN'S PLACE.
WHAT!? REALLY!?
YEAH, I THINK SHE'S REALLY BRAVE.
AS FOR ME, I CAN'T STAND-IN FOR KASAI-KUN BECAUSE I'M SCARED OF WHAT HE'LL SAY!
SAME HERE!
ざわ
ざわ

AMANE FROM CLASS 1, THAT'S THE TRANSFER STUDENT, ISN'T IT?
Tch
THE GIRLS ARE JUST SAYING WHATEVER THEY WANT.

IT'S UNHEARD OF FOR A GIRL TO PLAY THE LEAD MALE ROLE.
YEAH!
WE WERE SO EXCITED FOR THIS BECAUSE KASAI HAD THE LEAD PART.
MAN, THIS REALLY SUCKS, I FEEL SO DEMOTIVATED
"WAIT!!"

RETUUU UUURN EED!"
"I. HAVE.
"JUST LIKE I PRO- MISED,"
"IT IS !! MELOS!"
Monotone
a-
M-
MELOS ...!! Y-YOU ...
M-
ARE YOU REALLY AMA-
MELOS!?
I mean
STOP!
Don't mind it!
Being on stage makes you feel pretty nervous, doesn't it!
But something like this is kinda fun!!
I- I'm sorry!!
WHAT'S WRONG, OOTSUKA-KUN? YOU'RE MAKING MORE MISTAKES AT THE LAST MINUTE!
Amane- san is playing Melos!
I can't act well because

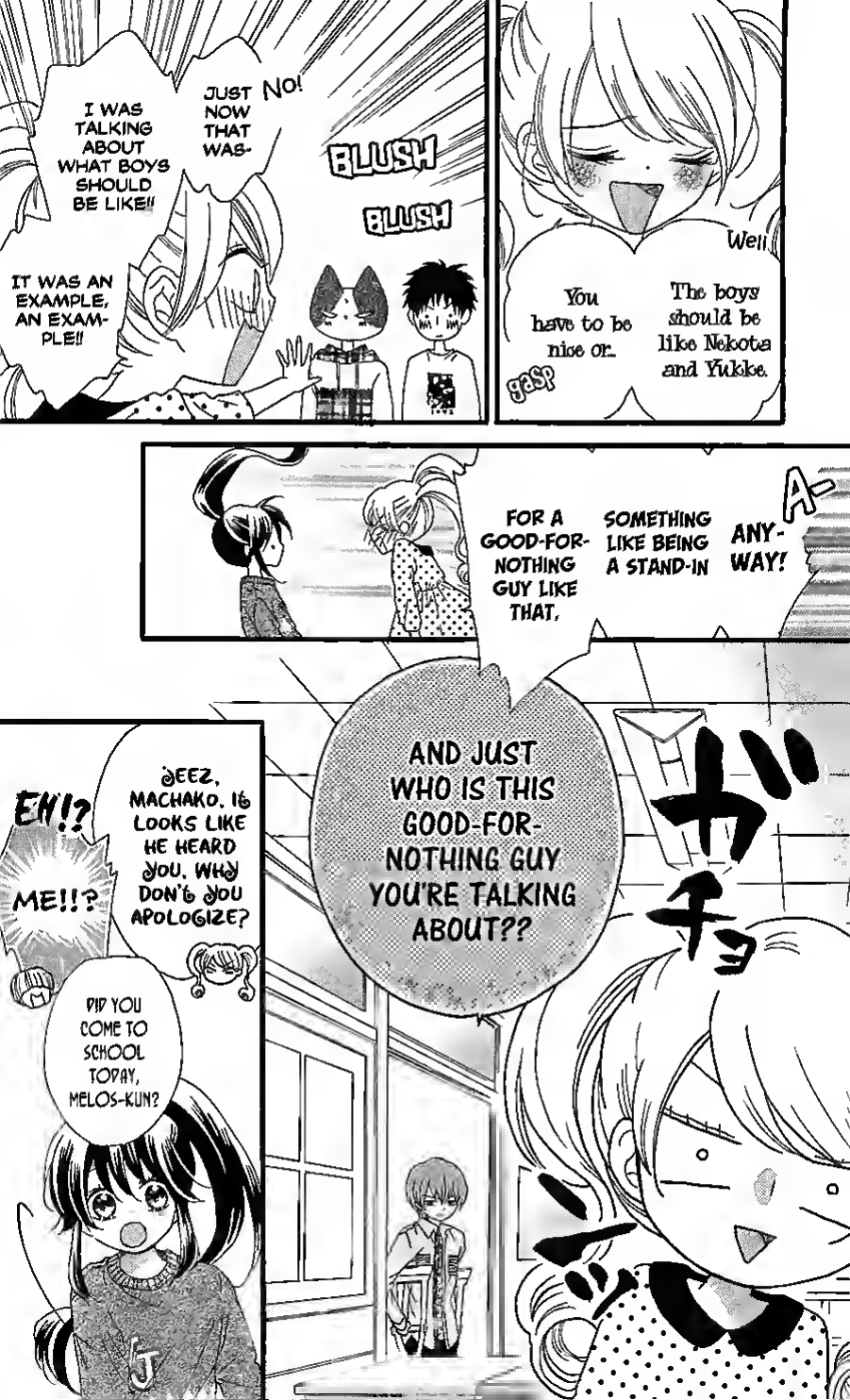
SO THAT'S AMANE-SAN FROM CLASS 1, HUH?
SHE ONLY HAS TWO DAYS TO REMEMBER HER LINES. ISN'T THAT IMPOSSIBLE TO DO?
OOTSUKA IS ALSO STARTING TO MAKE A LOT OF MISTAKES. WILL THIS BE OKAY...
Good grief...
.....
IT'S DIFFICULT TO BE IN THE PLAY WITH SOMEONE YOU HATE.
I DON'T HATE HIM, HE'S JUST SCARY.
HIS GLARING HURTS...
I'M A LITTLE HAPPY THAT KASAI-KUN ISN'T PLAYING MELOS ANYMORE.
BUT YOU KNOW TO BE HONEST
I gotta say,
there are a lot more lines on her than I had thought
HE'S FRIENDLY WITH THE GUYS BUT
HE ACTS SCARY TOWARDS THE GIRLS.
Discrimination??
Yeah, yeah.
We're
sorry.
You two over there, stop talking.

Whoa
Yes yes.
Okay
WE'LL START WITH AMANE-SAN'S LINES FROM ACT 2 NEXT!
"THIS IS UNFORGIV-ABLE!!"
"YOUR MAJESTY! WHAT IS THE MEANING OF THIS!!"
NOOO OOO!
THOSE LINES ARE FROM ACT 1!
Huh?
DING
DONG
Seriously ...will this be okay...

DOING A PLAY IS TOUGH!!
GAA AAAA AAH
I KNOW HOW THE STORY GOES.
AND I ALSO KNOW AT WHICH POINTS THE SCENES CHANGE BECAUSE I USED TO WORK BACKSTAGE.
ALL I NEED TO DO NOW IS MEMORIZE MY LINES.
THE TEACHER REMOVED A LOT OF LINES FOR YOU THOUGH.
It's already after school.
WHAT THE HECK IS THIS?
I STILL CAN'T REMEMBER THE LINES ON THE FIRST PAGE
ONE LINE TO SAY ON THE FIRST PAGE, DOESN'T HE...
MELOS HAS ONLY
Your forgetfulness is astounding!!
THERE ARE A LOT OF WORDS I'M NOT USED TO SAYING SO IT'S HARD FOR ME TO REMEMBER THEM
Have we moved forward?
Hey, snap out of it
BUT
KASAI-KUN IS BEING KASAI-KUN, HUH.

...DOES HARUNA HATE MELOS-KUN?
THAT GUY USUALLY LIKES TO MESS AROUND AND SHOW OFF.
GETTING INJURED AT THE LAST MINUTE,
I WONDER IF HE WAS AWARE OF THE FACT THAT HE HAD THE LEAD ROLE.
I HEARD SOME GIRLS FROM CLASS 2
SAYING STUFF LIKE HE'S SCARY OR THAT THEY HATE HIM...
MOST OF THE GIRLS HATE HIM!
I MEAN THAT GUY IS ONLY COLD TOWARDS GIRLS AND HE ALWAYS ACTS LIKE HE'S A BIG SHOT.
HE'S NOT SCARY.
WHAT HE'S DOING JUST MAKES HIM A BRAT. A BRAT!!
I SEE
THE GIRLS HATE HIM SO HE HATES GIRLS.
...?
WAIT, NO.
HE HATES GIRLS SO THE GIRLS HATE HIM...
...??
!?

T/N NEVER CHANGE MIKKI NEVER CHANGE


I WAS TALKING ABOUT WHAT BOYS SHOULD BE LIKE!!
JUST NOW THAT WAS-
No!
BLUSH
BLUSH
IT WAS AN EXAMPLE, AN EXAMPLE!!
Well
The boys should be like Nekota and Yukke.
You have to be nice or..
gasp
FOR A GOOD-FOR-NOTHING GUY LIKE THAT,
SOMETHING LIKE BEING A STAND-IN
ANY-WAY!
A-
AND JUST WHO IS THIS GOOD-FOR-NOTHING GUY YOU'RE TALKING ABOUT??
ガチョ
JEEZ, MACHAKO, IS LOOKS LIKE HE HEARD YOU. WHY DON'T YOU APOLOGIZE?
EH!?
ME!!?
DID YOU COME TO SCHOOL TODAY, MELOS-KUN?

I ARRIVED AWHILE AGO.
I ONLY CAME TO TELL THE TEACHER HOW MY INJURY IS DOING.
OH, I SEE!
BY THE WAY,
I'LL BE PLAYING MELOS NOW!
...I KNOW.
YOU MUST BE REALLY STUPID TO TAKE A MALE ROLE
EVEN THOUGH YOU'RE A GIRL.
Shouldn't you be giving her your thanks!?
I HEARD THAT MUSH-ROOM-SAN IS MAKING MORE MIS-TAKES NOW BECAUSE
MELOS IS BEING PLAYED BY SOMEONE EL-
HYA HAAA!
MELOS-KUN!

WILL YOU COME TO SEE THE PLAY?
I DUNNO.
I HAVE NO INTEREST IN SEEING YOU PLAY THE LEAD ROLE.
GRAB
がら

I feel sorry for you.
Melos-kun
!?
W-WHAT?
I WAS THINKING
...
HUH !!?
Amane-san
!?
ARE YOU LOOKING DOWN ON M..
!?
ABOUT WHAT "FRIENDS" ARE!!
YOU'RE GETTING THE WRONG IDEA!!
You're not talking about my leg?

YOU'LL LOSE HALF THE FUN!!
BASED ON WHETHER THEY ARE A BOY OR A GIRL IS A WASTE!!
CHOOSING YOUR FRIENDS
anger anger
...WHY DO I HAVE TO BE LECTURED ABOUT THIS BY YOU...
BECAUSE
I USED TO BE LIKE YOU,
MELOS-KUN,

...HUH ...?

YOU'RE JUST SOMEONE WHO ONLY HANGS AROUND BOYS AND PRETENDS TO BE GOOD FRIENDS WITH THEM.

DON'T GROUP ME TOGETHER WITH YOU...

IT'S okay!!

I'll show you that I can play Melos to the very end!!

And then I'm sure we'll become friends!!

So come and see the play, okay!!

All right!
I'M GONNA CONTINUE REHEARSING NOW!
...
LOOKS LIKE SHE'S HAVING A "FRIENDS BOOM" OR SOMETHING...
...!
HEY, NEKOTA.
...SHE'S YOURS...
ISN'T SHE
YOU NEED TO DISCIPLINE HER.

SORRY BUT
OUR RELATIONSHIP ISN'T LIKE WHAT YOU'RE THINKING IT IS
ALSO,
SHE'S NOT AS NAIVE AS SHE LOOKS.
...WHATEVER.
YOU AND THAT MUSHROOM HAVE REALLY STRANGE TASTES.
SHE'S NOT NORMAL AT ALL.
THAT GIRL.

Pft
RIGHT?
THAT'S ONE OF HER GOOD POINTS.

Irie Hayato

Basic Data

Born on October 25
Type B, Scorpio

Likes

Girls

Best subjects

Art, PE

AMANE-SAN!! WHAT'S WITH THAT CONVERSATION YOU HAD WITH KASAI EARLIER...
MACHAKO.
6-1
I'VE DECIDED. I WILL DO MY BEST.
I WANT TO BE MELOS-KUN'S FIRST FEMALE FRIEND!!
IT DOESN'T MATTER IF YOU'RE A BOY OR A GIRL.
I'LL MAKE HIM UNDERSTAND THAT IT'S GOOD TO HAVE FRIENDS!!
IN ORDER TO ACHIEVE THAT!!
I'LL SUCCESSFULLY FULFILL MY ROLE AS MELOS!!
Uh oh

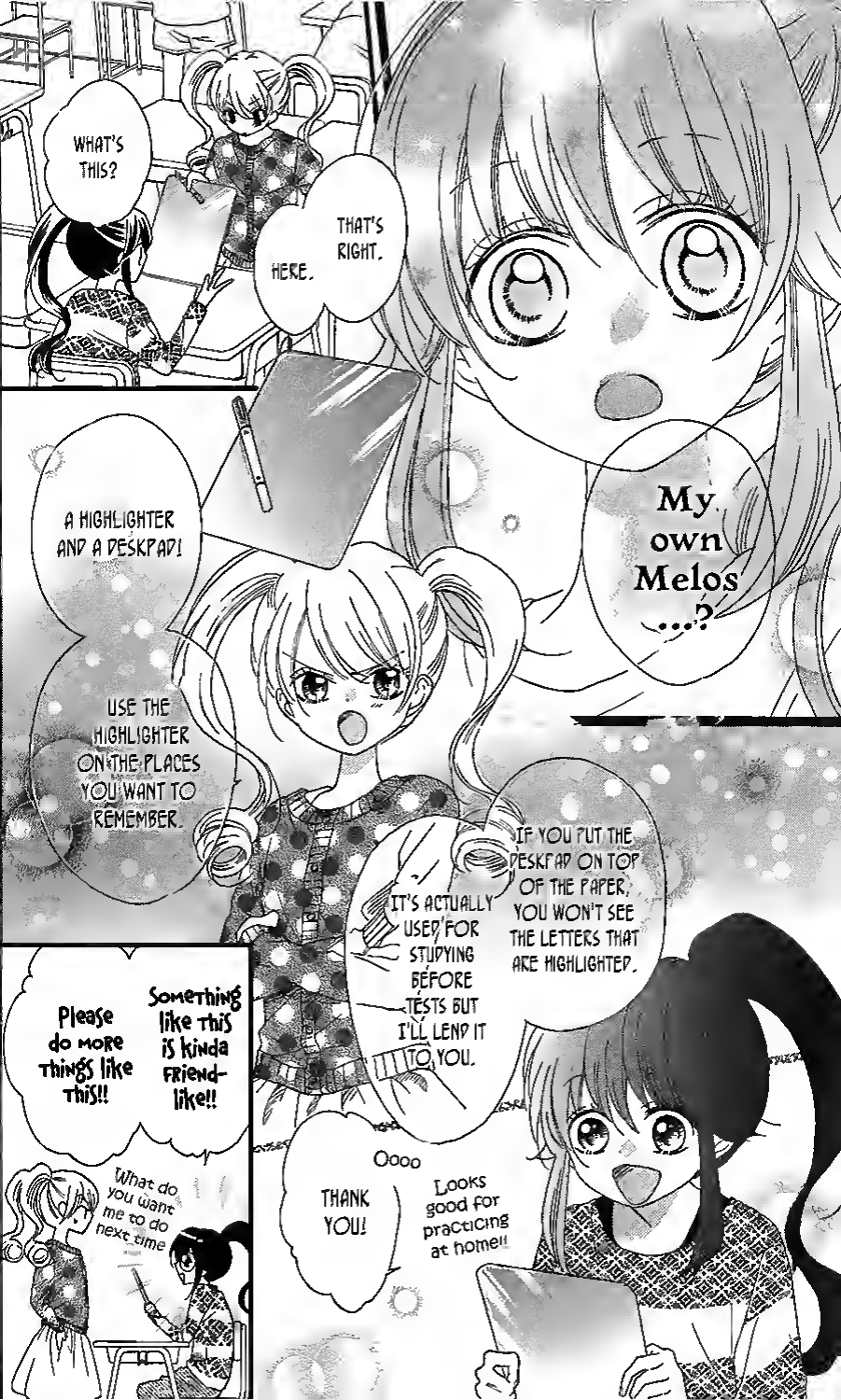
Y-YEAH, THAT'S RIGHT.
AH- F- FRIENDS ...
WE'RE FRIENDS AFTER ALL!
THAT'S WHY!
HELP ME OUT TOO, MACHAKO!!
Her hand !!
HEY, YOU TWO MAIN CHARACTERS!
I DON'T CARE BUT
Haruna, the way you say it is...
YOU TWO HAD BETTER NOT DO ANYTHING THAT WILL MESS UP THE PLAY!!
I'LL TRY MY BEST NOT TO!!
Yes...
I really hope things end peacefully...

GAAA AAAAH, I CAN'T REMEMBER!!
IT'S LIKE MY HEAD IS REFUSING TO LET ME!!!
EVEN THOUGH I SAID ALL THAT...
I feel a little frustrated.
Don't tell me this is all I can do...
...What do I do....
MIKIKO, ARE YOU STILL AWAKE?
YOU SHOULD HEAD TO BED SOON.
...I'LL BE
LOOKING FORWARD TO THE PLAY ♡
EEEEEEEE
...!!
EEEK

This is bad.
AHEM
AHEM
DAMN IT! I DON'T HAVE TO TRY THIS HARD WHEN I'M STUDYING!
1 MELOS, 2 MELOS!!
What should I do!!
I'm counting Melos!
I have to do some-thing.
TOOT
Only one day left.
BLINK
No!!
Some-thing...

AMANE-SAN!
MOR-NIINNNG~
It can't be...
IS AMANE-SAN... TAKING THE DAY OFF?
.....
Well, ya see
I SLEPT LATE LAST NIGHT...
IT'S RARE.
WHAT HAPPENED THAT MADE YOU SO LATE?
!?
A—
AMANE-SAN!? WHAT ARE YOU WEARING!?
You kinda look like a mecha!!
I AM NOT A MECHA, I AM MELOS!
Oh
THIS? LAST MONTH'S ISSUE OF MAZEPAN STATES "TO MEMORIZE, IT IS BEST TO STICK THEM ON SPOTS THAT WILL CATCH YOUR EYE"
SHE USUALLY DOESN'T USE HER HEAD BUT NOW THAT SHE HAS, SHE'S FINALLY LOST IT.
HA HA HA
HA HA

TO BEGIN WITH!
SOMETHING LIKE ACTING AS MELOS WHEN I'VE NEVER EVEN MET HIM BEFORE
HOW DO YOU EXPECT ME TO DO THAT!!
WHEN YOU PUT IT THAT WAY, NO ONE HAS ALSO MET THE PERSON THEY'RE PLAYING AS.
THEN HOW DOES EVERYONE DO IT!?
IT'S FINE
TO DO WHAT YOU LIKE.
YOU CAN
DO YOUR OWN MELOS.


WHAT'S THIS?
THAT'S RIGHT. HERE.
My own Melos ...?
A HIGHLIGHTER AND A DESKPAD!
USE THE HIGHLIGHTER ON THE PLACES YOU WANT TO REMEMBER.
IT'S ACTUALLY USED FOR STUDYING BEFORE TESTS BUT I'LL LEND IT TO YOU.
IF YOU PUT THE DESKPAD ON TOP OF THE PAPER, YOU WON'T SEE THE LETTERS THAT ARE HIGHLIGHTED.
Oooo
THANK YOU!
Looks good for practicing at home!!
Please do more things like this!!
Something like this is kinda friend-like!!
What do you want me to do next time

I'LL JOIN YOU GUYS TOO!
MACHAKO! YUKKE!
AMANE-SAN!!
IF YOU'RE OKAY WITH ME THEN LET'S PRACTICE AFTER SCHOOL TODAY!
AFTER ALL, WE HAVE A LOT OF SCENES TOGETHER!!
YES, YES. I KNOW.
YAY! !!

Thanks to their help and their support,

I gained courage and motivation.

Let's put all our energy into this and do our best!!

All riiii iight!

I don't know when but

I started to feel very at ease.

Friends are great.

6年生

走れメロス

11月17・18日

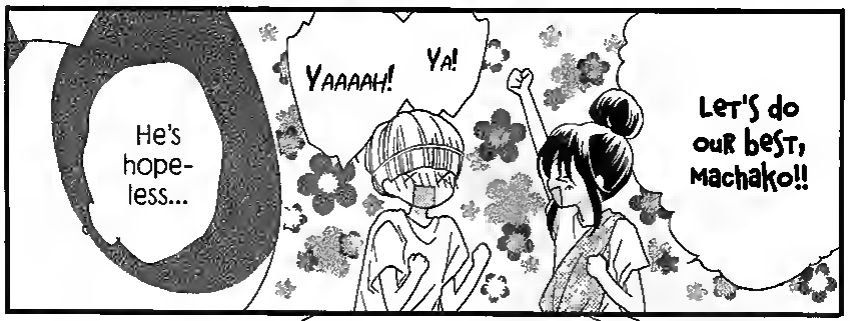
I'LL DO MY OWN MELOS!!

I feel like I can do it
peek
because everyone is here.

ドクン
Ka-dum x3
ドクン
ドクン
ざわ
ざわ
THE 6TH GRADERS MUST GATHER IN FIVE MINUTES.
YE~S
6-1
Hooo. Haaa. すぅはぁ
YOU OKAY, MACHAKO?
Y-
Yeah
TAKE A DEEP BREATH.
Y-
Yeah
AMANE-SAN! HARUNA! IT'S ALMOST TIME TO GATHER...
Ah
THEY WENT TO THE OTHER SIDE EARLIER TO GET THEIR HAIR READY.
WHERE'S AMANE AND HARUNA?

OKAY.

Thank you!! My head feels kinda light!!
My hairbun won't fall out!!
Ohhh!
There. IT'S DONE.


He's hope-less...
Yaaaah!
Ya!
Let's do our best, Machako!!

YOU CAN DO IT, HARUNA!
YOU'LL BE FINE IF YOU DO IT JUST LIKE YOU REHEARSED.
THANKS.

IT'S TIME TO GATHER.
PLEASE FORM A LINE.
All right!
Here we go!
The play starts now!!

We will now take a break.
Next up is a play by the 6th graders called
"Run Melos"
とぼ…
!